das ist kunst

Das Ist Kunst

Milica Pekić Conev

Na početku XXI veka, u Srbiji, među ljudima koji žive i rade danas i ovde, traganje za odgovorom na pitanje “Šta je umetnost?” predstavlja utopijsku viziju - viziju koja makar u procesu komunikacije i razmene iskustva umetnika sa umetnikom, umetnika sa umetničkim sistemom, umetnika sa drugim čovekom, dobija svoje ispunjenje. Projekat Das ist Kunst zamišljen je kao proces kojim se ispituje priroda poimanja umetnosti u Srbiji, danas. Tačka iz koje autori projekta pokušavaju da definišu sopstvenu poziciju u umetničkom sistemu, da otkriju vrednosne parametre i kriterijume kojima se umetnost definiše, predstavlja polaznu osnovu za ovakvu vrstu istraživanja. Das ist Kunst je individualni pokušaj da se kroz vizuru drugih ljudi otkrije lično i univerzalno u pojmu umetnosti. Rezultat ovog ličnog umetničkog istraživanja predstavlja knjiga koja je pred vama. Kao takva, ona je umetnički rad za sebe i ne podleže principima i metodologiji naučnog istraživanja.

U samom procesu traganja korišćeni su izvesni parametri koje ćemo ovde izneti kao uputstvo za čitanje ili kratki autorski vodič kroz knjigu:

1. Broj učesnika u projektu ograničen je realnim mogućnostima, ponekad i ograničenjima autora da stupe u kontakt sa ljudima.

2. Izbor učesnika ograničen je individualnim iskustvom autora i okruženjem u okviru kojeg autori ove knjige žive i rade. Sam izbor uslovljen je i potrebom da se odgovor na pitanje “Šta je umetnost?” sagleda iz više različitih uglova. Sa tim ciljem podelili smo učesnike u tri osnovne grupe: umetnici, ostali akteri umetničkog sistema (galeristi, predstavnici organizacija i institucija, profesori, kustosi, kritičari, kulturni radnici, kreatori kulturne politike) i stanovnici Srbije iz osam gradova, različitih uzrasta i profesija.

3. Svi učesnici projekta dali su odgovor na isto pitanje: Šta je za Vas umetnost?.

4. Sve učesnike projekta zamolili smo da se fotografišu sa objektom koji poseduju, a smatraju ga umetničkim delom. Ovako postavljen zahtev interpretiran je na različite načine od strane učesnika i to u zavisnosti od individualnog stava prema odnosu umetnosti i umetničkog objekta.

Umetnik Raša Todosijević jedan je od pionira srpske konceptualne umetnosti i protagonista beogradske neformalne grupe koja krajem šezdesetih godina XX veka postavlja temelje nove umetničke prakse u Srbiji. Upravo njegov (sada već antologijski) rad, serija performansa održanih u periodu od 1976 - 1981. pod nazivom “Was ist Kunst?”, predstavlja jednu od polaznih osnova kako za samo istraživanje koje je predmet ove knjige tako i za naslov projekta. Naime, umetnik tokom performansa u zapovednom, isledničkom maniru postavlja pitanje Was ist Kunst? (Šta je umetnost?) ženskoj osobi koja ostaje nema tokom celog trajanja rada. Preuzimajući strukturu rada Raše Todosijevića, svoje istraživanje formiramo oko istog pitanja, dok istovremeno beležimo sve odgovore prezentujući ih kao legitimne mogućnosti.

Konceptualna umetnost postavila je jasnu negaciju između umetnosti i objekta, demonstrirala da nešto ne mora da bude materijalni vizuelni objekat da bi bilo delo vizuelne umetnosti. Mi, nasuprot tome, svakom učesniku postavljamo zadatak da pokaže objekat koji smatra umetničkim delom. Ovakav pristup podstaknut je potrebom da se ispita odnos između opipljivog objekta i pojma umetnosti danas, kako kod aktera umetničke scene tako i kod njene (potencijalne) publike.

Pozicioniranje objekta nasuprot pitanju inspirisano je i umetničkim projektom “Najtraženija slika” dvojice ruskih umetnika, Vitali Komara (Vitaly Komar) i Aleksa Melamida (Alex Melamid). Na osnovu profesionalnog istraživanja američkog tržišta i javnog mnjenja o savremenim estetskim potrebama i ukusu u slikarstvu, dvojica umetnika su izradili najtraženiju, kao i najmanje poželjnu sliku u Americi. Ove dve slike izlagane su u Njujorku 1994. godine na izložbi pod nazivom “Izbor naroda”. Rezultati istraživanja pokazali su da je najtraženija slika u Americi, kao i u većini zemalja u kojima je kasnije istraživanje izvršeno, upravo pastoralni pejzaž - u potpunoj suprotnosti sa umetničkom produkcijom i sistemom koji ovakvu produkciju pozicionira na visoku skalu savremene umetnosti.

Das Ist Kunst

Milica Pekić Conev

Sa jedne strane konkretan objekat t.j. slika postavljena je kao parametar za određivanje umetničkog senzibiliteta široke populacije stanovništva jedne zemlje, dok se sa druge strane mišljenje javnog mnjenja ili opšti ukus pretpostavljaju ukusu elite. Na sličan način u ovoj knjizi predstavljeni su odgovori jednog dela stanovništva Srbije i odgovori dela infrastrukture koju nazivamo srpskom umetničkom scenom. U oba slučaja postavili smo pojam materijalnog objekta, nečeg što se može pokazati - na šta se može uperiti prstom, kao okidač za razmišljanje o savremenoj umetnosti.

Priroda savremene umetnosti, kao i potreba da se razumeju granice u okviru kojih je moguće misliti i pisati o umetničkoj produkciji, predmet su mnogih teorijskih tekstova. Artur Danto (Arthur Danto), u knjizi "After the end of art: Contemporary art and The Pale of History" iznosi "Šta god umetnost danas bila, ona više nije nešto u šta se primarno gleda." U skladu sa nemogućnošću da se umetnost zaustavi u jednoj dimenziji, on dalje konstatuje da će muzeji, umetnici, galerije, praksa istorije umetnosti kao i filozofske discipline u budućnosti morati da se menjaju. Prihvatajući neuhvatljivu prirodu umetnosti, kao osnov za traganje o mogućim odgovorima na postavljeno pitanje, pretpostavili smo objekat kao momenat kontradikcije. Naše istraživanje je, na taj način, još jednom bilo fokusirano na pitanja materijalnog traga, postojanosti umetničke produkcije i njenoj funkciji u savremenom društvu.

Koristeći sve gore navedene elemente, Das ist Kunst pokušava da, na način dostupan autorima, pruži što širi mogući uvid u shvatanje umetnosti danas u zemlji u kojoj živimo i radimo. Pred vama je osamdeset jedan odgovor kao mogućnost, opcija, misao. Ne pretendujemo da uspostavljamo konačnu sliku umetnosti u Srbiji već da različita mišljenja učinimo dostupnim svima koji umetnost gledaju, uživaju, misle, proizvode i žive. Ovo je knjiga o ljudima i knjiga u kojoj ljudi govore o umetnosti. ■

At the beginning of the 21st century, in Serbia, among the people who live and work here and now, a search for an answer to the question "What is art?" is an utopian vision - a vision that, at least in the process of communication and exchange of experiences between an artist with another artist, an artist with the art system, an artist with another person, receives its fulfillment. A point from which the authors of this project attempt to uncover value parameters and criteria in order to define art, is a starting point for this type of research. Das ist Kunst is an individual attempt to unveil the private and the universal in the definition of art as other people see it. The results of this private artistic research are presented in the book that you have now in your hands. As such, it is an artwork itself and it is not subject to scientific research principles and methodology.

During the research process certain parameters were employed and they are listed below as an instruction or as a guide done by the authors for the reading of this book:

1. The number of participants in this project is limited due to real circumstances or restricted access by the authors in contacting potential participants.

2. The selection of participants is limited by individual experiences and the environment in which the authors live and work. The selection is also subject to a need for the answer to the question "What is art?" to be observed from different angles. With this aim we grouped the participants in three basic groups: artists, other partakers in the cultural system (gallerists, representatives of cultural organizations and institutions, professors, curators, art critics, cultural agents, creators of the cultural policy) and citizens of various age and profession from eight cities in Serbia.

3. All the participants of the project answered the same question: "What is art for you?"

4. All the participants of the project were asked to be photographed with an object that they own and which they consider to be an artwork. That request was treated by the participants in different ways depending of their individual attitudes towards art and artworks.

Artist Raša Todosijević, is one of the pioneers of Serbian conceptual art and the protagonist of Belgrade's informal group which in the late sixties of the 20th century has set the foundations of new artistic practice in Serbia. It was his (now anthological) serial of performances held from 1976 to 1981 under the title "Was ist Kunst?", that presents one of the basic starting points as for the research that is a subject of this book itself, so for the title of the project as well. Namely, the artist through each performance in a commanding, an investigator's like tone asks a question: "Was ist Kunst?" (What is Art?) to a female person who remains speechless throughout the performance. Taking over the structure of Raša Todosijević's work, we have formed our research around the same question, while, at the same time, we note all answers considering them as legitimate possibilities.

The conceptual art sets a clear negation between art and an object, demonstrates that some works do not have to be material, visual objects in order for any such work to be a part of visual art. Contrary to that, we give every participant a task to show an object that he/she considers being an artwork. This approach was inspired by a need to investigate a relationship between a tangible object and the idea of art nowadays, as in the opinion of the participants of the artistic elite, so in the opinion of their (potential) audience as well.

Bringing an object face to face with the question has been inspired by the artistic project "The Favorite Painting" of two Russian artists, Vitaly Komar and Alex Melamid. On the basis of the American market and public opinion research on contemporary aesthetic needs and taste in the field of painting, the two artists made the most liked as well as the most disliked painting in America. Those two paintings were exhibited in New York in 1994 at the exhibition "People's Choice". The result of the research showed that the most liked painting in America, as well as in the majority of countries in which the research was carried out at a later stage, was exactly a pastoral landscape - in full contradiction with the artistic production and system that ranks that production very high on contemporary art scale.

A concrete object, on the one hand, i.e. the painting, was exhibited as a parameter for the establishing of artistic sensibility of the population of a certain country, whereas, on the other hand the public opinion or a general taste usually prefer the taste of the elite. Similarly, in this book are presented the answers of a part of the Serbian population as well as the answers of a part of the infrastructure that we call the Serbian artistic scene. On both occasions we have placed the idea of a material object, something that can be shown - at which a finger can be pointed, as a trigger for contemplation about the contemporary art.

The nature of the contemporary art, as well as the need to understand the limits within whose frame it is possible to think and write about the artistic production, are the subject of numerous theoretical texts. Arthur Danto, in his book "After the End of Art: Contemporary art and The Pale of History" says "Whatever art presents today, it is not something principally to look at". In accordance with the unfeasibility to keep art within only one dimension, he develops his conclusion further to say that museums, artists and galleries, the practice of the history of art as well as the philosophical disciplines in future will have to change. Accepting the elusive nature of art, as a basis for the search of possible answers to the question we asked, we placed object as a momentum of contradiction. Our research, thus, once again was focused on the question of a material evidence, i.e. perseverance of art production and its role in the contemporary society.

Taking into consideration the above mentioned elements, Das ist Kunst attempts, in a way within reach of the authors, to provide an insight, as extensive as possible, into the perception of art at present in the country in which we live and work. Before you are eighty and one answers as a possibility, an option, an idea. We have no aspirations to establish an absolute picture of art in Serbia, however, we do aspire to make various ideas about art more accessible for everybody who watch, enjoy, think about, produce and breathe art. This is a book about people and a book in which people talk about art. ■

Aleksandra Estela Bjelica Mladenović

1967, istoričar umetnosti, kustos Kulturnog centra Beograd | art historian, curator of the Cultural Center of Belgrade

Umetnost je ...
Acre (lat) - veština, umeće, talenat ...
da se ... jednostavno pretvori u složeno, složeno predstavi jednostavno ...
igra kao re/akcija ...
misao u celom.

Bez naziva, autor Enrico Bai

Art is ...
Acre (lat) – skill, ability, talent ...
turning simple into complex, presenting the complex in a simple way...
a game like a re/action ...
a thought as a whole ...

Untitled, author Enrico Bai

Anica Tucakov

1971, istoričar umetnosti, savetnik za menadžment u kulturi Ministarstva kulture Republike Srbije | art historian, adviser for cultural management of the Ministry of Culture of the Republic of Serbia

Kada sam shvatila iz koje perspektive me pitate, kao osobu odgovornu za marketing i autora izložbi, onda odgovaram iz pozicije koja podrazumeva stvaranje uslova da umetnost bude vidljiva, što je i moja odgovornost kao medijatora između publike i umetničke produkcije. To je profesija koja je važna isto kao i nauka i tehnologija za razvoj društva.
Umetnost je kolektivni poduhvat koji danas predstavlja složen sistem međuzavisnih elemenata: umetnik, mediji, institucije, tržište, marketing, produkcija.

Strip "Krazy Kat", autora George Herriman-a

When I realized from which point of view your question comes, then, as the person responsible for the marketing and as an author of the exhibitions, I am answering from the position understanding that conditions should be created for art to become visible and it is my responsibility, being a mediator between audience and artistic production. It is a profession which is as important as science and technology for further development of society. Art is a collective undertaking which, these days, represents a complex system of mutually dependant elements: artists, media, institutions, market, marketing, production.

Cartoon "Krazy Kat", author George Herriman

Stevan Vuković
1968, filozof, kustos galerije Studentskog kulturnog centra u Beogradu | philosopher, curator of the Student Cultural Center Gallery

Za mene je umetnost područje profesionalnog delovanja.

“Pojas nevinosti za muškarce”, autor Milica Ružičić

For me, art is a field of professional work.

“Virginity Belt for Men”, author Milica Ružičić

Marijana Cvetković
1971, istoričar umetnosti | art historian

Umetnost je ono što kod posmatrača/ slušaoca/ čitaoca u određenom trenutku može da izazove specifičnu mešavinu duhovnog i fizičkog uzbuđenja, sličnog erotskom. Zbog toga ona uspeva da prevazidje ograničenja svake kulture.

NSK pasoš

Art is that what in a certain moment at viewer, listener or reader can trigger a specific mixture of physical and spiritual excitement similar to erotic excitement. That is why art can overcome limitations of every culture.

NSK passport

Jerko Denegri

1936, istoričar, teoretičar i kritičar umetnosti | art historian, theorist and critic

Za mene je umetnost sve što je u knjigama o umetnosti, što je prikazano na umetničkim izložbama i u umetničkim muzejima. I u buduće, sve će biti umetnost što bude u budućim knjigama o umetnosti, na budućim izložbama i u muzejima.

Fotografisan na izložbi "Device art" u galeriji O3ONE

For me art is everything that is in art books, what is exhibited on shows and in museums. In future, too, art will be everything that is in art books, on future shows and in museums.

Photograph taken at the exhibition "Device art" at the O3ONE gallery

Ljiljana Tadić

1958, direktor galerije Zvono | Director of the Zvono Gallery

Umetnost Zvona je to što može da se brani od «sveta» a istovremeno i pred svetom. Umetnost je vera i sav entutijazam uložen u afirmaciju mladih umetnika. Zvono vodi računa da ne gubi čari borbe, nadmetanja, ubeđivanja, beskrajnog iscrpljivanja, patnji, iščekivanja gubitnih momenata, jer lepota umetnosti je samo u neprestanoj borbi. Umetnost galerije Zvono je u odricanju od mitomanije. Uspešno je izašla iz situacije u kojoj je sve bilo obezvređeno i zapušteno i uspela da prevaziđe bolesti prljavih ruku, usta i nogu. Umetnost je i mnogo godina odgovornog bavljenja divnim poslom, pošteno, otvorena srca.
Umetnost je što galerija Zvono neprestano traga i želi da baš taj izbor pobedi, bori se da se dobije prava prilika, da se dobro plasira, da se po mogućstvu osvoji prva nagrada. Umetnost je Zvono, jer se izborilo da bude sagrađeno od dobro oblikovanog materijala i širi zvuke koji se daleko čuju i prepoznaju.

Fotografisana u galeriji Zvono

The art of Zvono is in that it can defend itself from the "world" and at the same time before the world. Art is a belief and all enthusiasm invested in affirmation of young artists. Zvono takes care not to lose the charm of competition, persuasion and endless exhaustion, suffering, expectation of loss, as the beauty of art is only in permanent struggle. Art of the Zvono Gallery is in waiving of mythomania. It has successfully overcome a crisis in which everything was underestimated, neglected and to surpass diseases of dirty hands, mouths and feet. Art is also many years of responsible practicing this wonderful job honestly, with open heart. Art reflects in the Zvono Gallery's constant search and its wish for that option, to win, its struggle for the best promotion, a possibility to win the first prize. Art is Zvono, as it struggled through to be built of good material and for its chimes to be heard far and to be recognized.

Photograph taken at the Zvono Gallery

Branislav Dimitrijević

1967, istoričar umetnosti, pisac i kustos | art historian, writer and curator

Nesporazum.

Fotografija je "rimejk" foto-porteta Dušana Makavejeva (foto: Goranka Matić) objavljene na zadnoj korici knjige "300 čuda" (SKC, 1988) i omaž je umetnosti koja ne samo da se ne može posedovati i na nju pokazati prstom, već umetnosti koja čak ni ne razume postavljeno pitanje.

A misunderstanding.

The photography is a "re-make" of the photo-portrait of Dušan Makavejev (photo: Goranka Matić) on the back of the book "300 Wonders" (SKC, 1988) and is a commendation of art which can not only be owned or pointed at with a finger, but art that does not even understand the question.

Vladimir Tupanjac

1974, likovni kritičar | visual art critic

Sveto trojstvo britanskog cinizma, sovjetske proleterske utopije i post-utopijske dijalektike počiva na 3 definicije: Za Čestertona "umetnost je poput morala, sastoji od povlačenja linije na određenom mestu", za Majakovskog ona je " Čekić za udaranje (sveta), a ne ogledalo u kom svet treba da se ogleda", a Boris Grojs nas uči da u "današnjem sasvim homogenizovanom društvu, umetnost omogućuje da se predstavljaju i diskutuju alternative i da se o njima pregovara... ona se dešava u predodređenom prostoru, koji funkcioniše sasvim autonomno". Nekakav pokušaj kombinovane negacije navedenih definicija mogao bi da zvuči ovako: "Umetnost je oruđe, svakako najpre čekić kojim ćemo lakše da povlačimo i podebljavamo linije izvan zadatih ili očekivanih (društvenih) limita njene autonomnosti". I na kraju, sasvim lično: umetnost je pokušaj uspostavljanja vrednosti i konstruisanje odnosa između vrednosti.

Mozaik "Šampioni Evrope 1991," Karaburma

The holly trinity of British cinizam, Soviet proleterian utopia and post-utopian dialectics lays on three defintions: for Chesterton «art is like morale, it consists of drawing a line at a certain point», for Majakovsky it is «a hammer for hitting (the world), not a mirror in which the world reflects» and Boris Groys teaches us that "in today's completely homogenized world, art makes it possible for alternatives to be discussed and negotiated... it happens in predetermined space, which functions completely autonomously." An attempt to express a combined negation of the three definitions could be the following: "Art is a tool, first of all a hammer with which we will easier draw and highlight lines beyond the given or expected (social) limits of its autonomy."At last, privately: art is an attempt to establish the values and a construction of relations among the values.

Mosaic "European Champions 1991", Karaburma

Danijela Purešević

1959, istoričar umetnosti i likovni kritičar | art historian and art critic

Umetničko delo shvatam kao nešto što se rađa u spoju različitih elemenata i faktora – nešto što u svom ukupnom zbiru, u svojoj alhemijskoj transformaciji u potpunosti nadilazi pojedinačne elemente koji su njeni činioci. Dakle, reč je o celovitom entitetu koji ima vlastiti definisani komunikacijski kôd i poseduje komunikacioni intenzitet. Umetnički radovi koje pamtim i koji imaju dugotrajno dejstvo slična su ostrvu. Dakle, zaokružena, celovita, jedinstvena i samodovoljna. Kao i mnoge druge stvari ona se jednostavno prepoznaju – TO JE TO. Nema se šta dodati niti oduzeti. Ona su transfer u drugu dimenziju.

Rad izraelskog umetnika Menashe Kadishman “Schalechet”

I understand an artwork as something that is born out of unison of different elements and factors – something that in its total sum, in its alchemic transformation, fully exceeds individual elements. Thus, it is about a whole entity that possesses its own defined communication code and intensity. Artworks that I remember with a long lasting impact are like islands, therefore rounded up, complete, unique and self-sufficient. Like many other things, they are easily recognized - THAT’S IT! There is nothing to add or delete. They can carry you over to another dimension.

«Schalechet», the work by Israeli author Menashe Kadishman

Darka Radosavljević

1960, istoričar umetnosti i direktor Nezavisne umetničke asocijacije Remont | art historian and director of the Independent Artists Association Remont

Umetnost je, pre svega, ono što osetiš, shvatiš i čini te plemenitijim.

Kutija sa džemom, “Ovo nije umetničko delo.”

First and foremost art is something that you crave to sense, understand and what makes you more gracious.

A container of jam, “This Is Not an Artwork”

Miroslav Karić

1975, istoričar umetnosti, kustos galerije Remont | art historian, curator of the Remont Gallery

Sve ono što sadrži bilo koji element kreativnog jeste umetnost i jeste umetničko delo. Umetnički rad može biti neki predmet s funkcijom koji nema predznak umetnički. Ne mora čak ni da bude estetski predmet, već predmet koji na bilo koji način zadovoljava neku od čovekovih potreba (na primer, čovek koji je izmislio stolicu, krevet - umetnik je). Umetnost je sve ono što te "radi" (teza 46. Oktobarskog Salona), ono što intrigira duh i pogled posmatrača. Umetnost jeste kreacija uma ili duha ili duha i uma bez obzira na oblast u kojoj pojedinac stvara.

Galerija - mesto koje je predviđeno za prezentaciju umetničkih dela, a zapravo svako mesto može biti idealno za prezentaciju umetničkih ideja. Tu pre svega mislim na javni prostor.

Anything that contains an element of creativity is art and it is an artwork. An artwork may even be an object with a function that need not be artistic. It does not have to be an esthetically attractive object, yet an object that in any way satisfies any human need (i.e. the person who has invented a bed or a chair is an artist). Art is everything that you are "worked" by (thesis 46 of the October Salon), that intrigues your spirit and an onlooker's vision. Art is a creation of mind and spirit or spirit and mind regardless on the field in which an individual creates.

A gallery - a place planned for presentation of artwork, actually, any place can be ideally suited for presentation of artwork. But first of all, I have in mind a public space.

Milena Dragićević Šešić

1954, profesor Univerziteta umetnosti u Beogradu | professor of the University of Arts, Belgrade

Umetnost je ono delo koje nastaje kao potreba čoveka da neko svoje osećanje i razmišljanje materijalizuje. Može biti fotografija koja beleži osećanje, posledica težnje da se nešto više od trenutka zabeleži.
Umetničko delo može biti u bilo kojoj formi, od klasičnih slikarskih i vajarskih do predmeta primenjene umetnosti (na primer, finski dizajn je umetnost, nastao iz ideje koja iza njega stoji). Umetnička dela koja nabavljamo, kupujemo ili dobijamo uglavnom biramo prema tome da li nose neku vrstu značenja, emocije s kojom možemo da uđemo u dijalog.

Dva ogledala autora Dragana Ve Ignjatovića, dve slike nas samih, jedna ruralne Srbija, druga slika grada (malo izlomljenog), dve vrste srpske kulture.

Art is an artwork arising from a human need to materialize a feeling or a thought. It can be a photograph that records a feeling, a consequence of a craving to record something more than just a moment. An artwork can appear in any form, from classic paintings and sculptures to applied art objects (i.e. Finish design is art, it appears from an idea backing it up). Artworks that we acquire, purchase or are given are generally chosen on the basis of their meanings, an emotion with which we can enter into a dialogue.

Two mirrors, author Dragan Ve Ignjatović, two images showing who we are, one of a rural Serbia, another of a city (a bit distorted), two sides of Serbian culture.

Saša Janjić

1972, istoričar umetnosti, kustos galerije Remont | art historian, curator of the Remont Gallery

Moram da priznam da još uvek ne znam odgovor na pitanje šta je to umetnost. Mnogo je lakše reći šta nije umetnost. Umetnost je, možda, produkt ljudske aktivnosti koja teži vanvremenosti, nešto što te oplemenjuje, podstiče i tera na razmišljanje.

Print: "Zečevi na ketaminu", autor Ilja Čičkan

I must admit that I still do not know the answer to the question what art is. It is much easier to tell what art is not. Art is, perhaps, a product of a human activity, a striving for infinity, something that refines you, urges and forces you to think.

Print, "Rabbits on Cathamine", author Ilja Čičkan

Vesna Danilović

1957, glavni urednik programa Kulturnog centra Beograd | Chief programme editor of the Belgrade Cultural Center

Umetnost je ono čudo koje pomera granice, ustalasava sve vrste energije, postavlja pitanja, često zbunjuje, ali uvek moje (ljudsko) postojanje ispunjava suštinskim osećanjem smisla.

Fotografisana sa ćerkom i knjigama

Art is a miracle that moves borders, stirs all kinds of energy, asks, often confuses, however, generates the essential feeling of fulfillment with meaning of my (human) existence.

Photograph with her daughter and books

Darijan Mihajlović

1972, reditelj i sekretar za kulturu Skupštine grada Beograda | director and a secretary of culture of the Belgrade City Council

Umetnost je, ako sam već uzeo vešalicu, objašnjenje ili upotreba banalnog u svrhu zadovoljenja duha, odnosno, kako umetnost danas izgleda, to jest, kako ju je Dišan video i uspeo da sprovede i ubedi druge da je umetnost svuda oko nas. Zato se u banalnim raspravama umetnost najčešće denuncira kao pojam, jer ne postoji način da objasniš nekom ko ne nosi umetnost u sebi šta je umetničko delo. To je duži način da objasniš nekom šta je umetnost u oku posmatrača. Ja, u stvari, mislim da je to jedina prava značenjska odrednica umetnosti – da se oneobiči svakodnevno - tog trenutka se stvara umetnički svet. Čak i kada je angažovana, politička, primenjena ili sama sebi dovoljna, umetnost suštinski traga baš za tim objašnjenjem onoga što je suprotno od nje, a to je rutina, običnost, dosada, normalno, odnosno - prirodno.

Vešalica

Art is, if I have already chosen the coat hanger, an instruction or usage of the banal in order to satisfy the spirit, i.e. as art looks today or as Duchamp saw it and has managed to apply and persuade others that art is all around us. Therefore in banal discussions art as a notion is usually denounced as there is no means to explain to someone who does not posses art in him or herself what an artwork is. It is longer way to explain what is art in the eye of the beholder. I actually think that the only proper meaning of the art is to make everyday unusual - at that moment art world is created. Even when it is engaged, political, applied it is self-sufficient, art truly searches for that explanation, of what is its antipode - routine, ordinariness, boredom, banality, that is - natural.

Coat hanger

Marko Stamenković

1977, istoričar umetnosti i kustos | art historian and curator

KUNST=KAPITAL
(WAS IST KAPITAL?)

Kreditna kartica

KUNST=KAPITAL
(WAS IST KAPITAL?)

Credit Card

Svebor Midžić

1974, radnik u kulturi | cultural worker

Za mene je umetniāko delo pesma Džonija Keša “One on the left is one the right”. To je pesma koja koincidira sa korejskim ratom. Ona govori o folk bendu čiji članovi imaju suprotstavljena politička ubeđenja. Jedan je desničar, drugi je levičar, treći pripada nekom liberalnom centru, a o četvrtom članu benda iz strofe u strofu saznajemo samo da je bubnjar, da ima vozačku dozvolu, da je metodista itd, odnosno da je apolitičan. Ova zapaljiva kombinacija ne može da potraje i na prvom koncertu oni se potuku, bend se raspadne i svi se vrate svojim svakodnevnim poslovima. Keš zatim zaključuje da ukoliko želite da pevate pesme ne treba da se bavite politikom, ali odmah zatim nam saopštava da je apolitični član benda regrutovan. Bavili se, ne bavili se politikom ona se bavi nama. Ova pesma je za mene umetničko delo.

Plakat za film “Walk the Line”

For me, the song by Johnny Cash “One on the left is one the right” is an artwork. It is a song which coincides with the Korean war. It is about a folk band whose members have opposite political views. One is on the right, another on the left, the third belongs to a liberal center, and about the fourth member of the band we are informed from one stanza to another and only so much that he is a drummer that he is in a possession of a driving licence, that he is a Methodist etc, i.e. that he is apolitical. Such a combustible combination cannot last long and during their first concert they start fighting, the band disbands and they go back to there everyday jobs. Cash than concludes that if you wish to sing songs, you should not be engaged in politics, but immediately after that he tells us that the apolitical member of the band was enlisted. Whether we are or are not engaged in politics, it is engaged in us. That song is an artwork in my opinion.

Poster for the “Walk the Line” movie

Zoran Erić

1968, istoričar umetnosti i kustos Muzeja savremene umetnosti u Beogradu | art historian and curator of the Museum of Contemporary Art, Belgrade

Za mene je odgovor na to pitanje vrlo jednostavan: umetnost je sve što proizvedu umetnici. Međutim, tek kada se da ovakva naizgled lakonska, a zapravo u pozadini marksistička izjava dolazi do brojnih komplikacija. One nastaju kada se dalje ta umetnost inkorporira u sistem umetnosti u istorijskom trenutku i kontekstu gde se “umetnost” prepoznaje, legitimiše i valorizuje kao takva.

1. “Izložba u Salonu Muzeja savremene umetnosti”, 1981, autor: Goran Trbuljak ; 2. Aksiomi, 1972, autor: Zoran Popović

For me, the reply is very simple: art is everything produced by artists.
However, such an allegedly laconic answer, which in essence is a Marxistic statement, causes a lot of confusion. It occurs when, at a later stage, that art gets incorporated in art system at a historical moment and context at which “the art” is recognized, legitimized and valued as such.

1 “Exhibition at the Salon of the Museum of Contemporary Art”, 1981, author Goran Trbuljak; 2. Axioms, 1972 author Zoran Popović

Dragana Zeljković

1959, ekonomista, član gradskog veća Skupštine grada Beograda | economist, member of the Municipal Board of the City Council of Belgrade

Umetnost kao proces osporavanja, postavljanja čoveka u svet koji ga okružuje, nije neophodna za preživljavanje. U tom smislu je podcenjena - prvo jesti pa umetničariti, ali je ona pravi način obrazovanja čoveštva u čoveku čineći ga dostojnim svoga imena.
Umetnost ne poznaje vremenske ni prostorne granice. Za pravu umetnost ne možeš reći "lepo je, ali za to vreme".
Umetnik nam stvarnost predstavlja neposrednije nego što u "običnom životu" možemo iskusiti. Ono što nam omogućava komunikaciju s umetnikom jeste ljudska priroda koju delimo.

Art as a process of denial, of placing a man in the surrounding world, is not necessary for survival. In that sense it is underestimated - first eat than make art, but it is the true way of forming of humaneness in a human being making him thus worthy of his name.
Art does not recognize time or space limits. For real art you cannot say "It is nice", but only at that moment of time.
An artist portrays the reality more directly than we can experience it in "real life". That what makes communication with an artist possible is the human nature which we all share.

Instalacija "Na ivici vazduha" autora Hans Valter Miler-a

Installation "On the Verge of Air", author Hans Walter Müller

Maja Ćirić

1977, istoričar umetnosti i kustos | art historian and curator

Umetnost je sposobnost efektnog korišćenja neograničenih mogućnosti i uspešan proces reorganizacije potencijalnih prostora.

Art is an ability to effectively practice unlimited possibilities and a successful process of reorganization of potential space.

Fotografisana u majici sa amblemom drveta u svojoj bašti

Photographed in a T shirt with a print of a tree taken in his garden

Biljana Tomić

1940, istoričar umetnosti i kustos | art historian and curator

I odgovor: Ja sam klasičan istoričar umetnosti. I dalje intenzivno pratim sve ono što predstavlja klasičnu istoriju umetnosti od antike do najsavremenijih dana - postoji klasično obrazovanje i profesionalno znanje materije istorije umetnosti. II odgovor: To su moji počeci kritičke i galerijske prakse kada je spoznaja umetnosti bila neposredno dešavanje i jedno permanentno nastajanje umetnosti. Za mene je umetnost bila sve, naravno u kategorijama nove umetnosti. III odgovor: Danas, meni su mnogo važniji ljudi. Ja želim da govorim o dobrim ljudima kao što se govori o dobroj umetnosti. U tom smislu i organizacija projekta “Real Presence” jeste manifestacija ljudi, prisustvo velikog broja mladog sveta koji ulazi u tokove i istraživanja umetnosti. Sve što oni naprave je umetnost. IV odgovor: Kao galerista smatram da galerije moraju biti otvorene i zato se danas nalazim u galeriji O3ONE.

First answer: I am a classic art historian. I keep following very intensively everything that presents classic art history from the antique to the most contemporary day - there is a classic education and professional knowledge of art history material. Second answer: Those are beginnings of my critique and gallery practice when the conception of art was that what was directly happening and permanent appearance of art. To me art was everything, naturally in the category of new art. Third answer: Today, people are much more important to me. I wish to talk about good people in the same way as it is spoken about good art. Real Presence is a manifestation of people, the presence of a large number of young people taking a course and researching art. Everything they make is art. Fourth answer: As a gallerist, I am of the opinion that galleries must be open and that is why I am today at the O3ONE Gallery.

Plakat projekta “Real Presence” na kome su ispisana imena svih učesnika

Poster for the “Real Presence” project on which there are names of all participants in the project

Jelena Krivokapić

1970, istoričar umetnosti i likovni kritičar, kustos galerije “Beograd” | art historian and visual art critic, curator of the “Belgrade” Gallery

Za gledaoca ključna postaje percepcija trenutka u kome jedno umetničko delo iz objekta prerasta u subjekat, ili čak relacioni subjekat u poretku drugih, a zatim i vrsta fantoma koji baš vas progoni i najličnije vas se tiče.

For a viewer, essential is the perception of a moment at which an artwork develops from an object into a subject or even a relevant object ranking amongst others and then a type of a phantom that haunts you and concerns you personally.

Strong boy, Dejan Kaluđerović, 2002

Strong Boy, author Dejan Kaluđerović, 2002

Dragan Kojadinović
1954, Ministar za kulturu Republike Srbije | Minister of Culture of the Republic of Serbia

Teško je dati jednostavan odgovor. U dobrom delu svog života bio sam okrenut književnosti i sebe video kao čoveka koji će dati doprinos na tom planu. Međutim, kako se vreme menjalo druge umetnosti su mi postajale prijemčljivije, za njih sam imao više vremena. Baš zato što sam morao da pročitam puno knjiga tokom studija možda sam se malo zasitio, ali ne i lirike. Epske i lirske pesme imaju za mene ogroman značaj. Takođe i romantičarska poezija koju sam i sam pisao.Bliže mi je slikarstvo i radije se opredeljujem da odem na izložbu. U slikarstvu ima svih vidova umetnosti i na njega prvo pomislim kada govorimo o kulturnom stvaralaštvu.Ne pravim kolekciju sa ciljem, već skupljam razne slike iz života koje su mi predstavljale ljubav na prvi pogled. Iza svake slike stoji nečiji život ili u njoj prepoznajemo svoj život. Svako umetničko delo mora da ima neku priču, ali volim da prepoznajem stvari i u nečemu što nije do kraja otvoreno i gde svako od nas može da se prepozna i ogleda.

Fotografisan u svojoj kancelariji u Ministarstvu

It is difficult to give a simple answer. During the better half of my life, when I was turned to literature, I was looking upon myself as a man who would make a contribution in that field. However, as the time elapsed, other art forms were becoming more appealing to me, I had more time for them. Maybe because I had to read so many books during my studies, I got a little bit oversaturated, but not with lyrics. Epic and lyric poems are very important to me. Also, the romantic poetry, and I used to write it myself. Painting is closer to my sensitivity and I am more decided to go to an exhibition. In painting, there are all sorts of art forms and when we talk about cultural creativity it is the first on my mind. I do not make a collection with a particular aim, but I collect various pictures from my life, which was my instant loves. Behind every painting, there is somebody's life or, in a painting, we recognize our own lives. Every art work has to have a tale, however, I like to make it out from something that is not completely unwrapped and In which each one of us can recognize themselves and watch their reflection.

Photograph taken in his office at the Ministry.

Marija Apostolović, Niš
1978, Majka, student svetske filozofije, povremeno radi u prehrambenoj proizvodnji. Marija u svom posedu ima objekat koji rentira za formiranje alternativnog pozorišta. Godinama nije želela da izda prostor dok nije našla “nešto što joj je srcu blisko” | a mother, a student of Vedantic philosophy, occasionally engaged In food Industry. Marija owns a space that she rents to alternative theater. She was refusing to rent the space for years, until she has found “what is close to her heart”.

Umetnost je predstavljanje lepote i ljubavi.

Fotografisana sa sinom i crtežima

Art is a presentation of beauty and love.

Photographed with her son and drawings

Izolda Hudović, Novi Pazar
1977, menadžer | manager

Za mene je umetnost sve što vidim. Mene ne fasciniraju obične stvari. Zagonetna stvar me više fascinira nego obična. Umetnost je i napraviti kolač. Ono što me zaintrigira za mene je umetnost. Za ono što ja ne mogu da uradim kažem: “E, to je za mene umetnost uraditi”. Svako umetnost doživljava drugačije. Postići uspeh to je umetnost, a pogotovu u današnje vreme!

Fotografisana sa ćerkom

For me, art is everything I can see. I am not fascinated by plain things. A mysterious thing may fascinate me more than a simple one. It is art to make a cake too. What I am intrigued by, for me, is art. For what I cannot do, I say: “Eh, for me that’s art.” Every person experiences art in a different way. Being successful, that is art too, in particular at the present day.

Photographed with her daughter

Dragana Šolajić, Novi Sad
1975, student književnosti | student of literature

Sve ono što nas okružuje i u nama budi neku emociju, natera nas da razmišljamo, zainteresuje nas, šokira, obraduje.

Unicefov ukras za jelku. Zato što je zvezda-ukras zelena, a to je moja omiljena boja, zato što je jednostavna i zato što me podseça na to koliko sam bila srećna kada sam naučila da nacrtam zvezdu.

Everything around us that wakes a certain emotion, makes us to think, gets us interested, shocks, makes us happy.

UNICEF's Christmas tree decoration, a star. Because the star is green and that is my favorite colour, because it's simple and because it reminds me how very happy I was when I learned how to draw a star.

Lea Vidović, Subotica
1983, student likovne akademije | Visual Art Academy student

Za mene je umetnost sve iza čega stanem, svejedno da li napravim ili nađem, sve što u trenutku prepoznam kao umetnost, od nađenih objekata do videa. Znači, svi mediji. Otvorena sam prema svemu. Život i sve što trenutak učini.

Veverica, ukras za jelku. Dan pošto je bombardovana Meteorološka stanica na Paliću 1999. godine otišli smo da gledamo ruševine i tamo sam našla ovu vevericu.

For me, art is everything I can back up, regardless on whether I make it or find it, everything that I recognize immediately as art, from found objects to video. It means all media. I am open to everything. Life and everything a certain moment does to you.

Squirrel, Christmas tree decoration. A day after the bombing of a Meteorological Station at Palić in 1999, we went to take o look at the ruins and there I found this squirrel.

Aleksandra Kolar, Novi Sad
1972, PR menažer | PR manager

Biranje donkihotovskog puta.

Knjiga “Don Kihot”, Servantes

Choosing a Don Quixotian way.

Book, Servantes’ “Don Quixote”

Gordana Dimitrić, Novi Pazar
1972, lekar | physician

Umetnost je nešto između reči, preko ljubavi, do nečeg najvišeg, što ne znam šta je. To je ono što ne možeš da podeliš ni sa kim, a kad ga podeliš nije bitno da li je to nekom lepo ili nije. To je kada čovek u jednom momentu nesvesnu bujicu nekakvih sposobnosti izražava u vidu crtanja, slikanja, kuvanja, pevanja, krojenja, šivenja. Umetnost je kada na najlepši način, u skladu sa sobom, uradiš nešto što hoćeš ili što misliš da hoćeš. Umetnost služi da upoznamo sebe.

Vaza sa metalnim cvetom, autor Gordana Dimitrić

Art is something between words, beyond love, to something supreme and I don’t know what it is. It is something you cannot share with anybody and if you do share it, it does not matter if somebody else finds it beautiful or not. It is when a person at one moment an unconscious flood of certain skills expresses in a form of drawing, painting, cooking, singing, tailoring, sewing. It is art when you in the best manner, in agreement with your being, you do something you want to or that you believe you want to. Art helps us to get to know ourselves better.

Vase with a steel flower, author Gordana Dimitrić

Branislav Stanković, Šabac
1967, istoričar, direktor Narodnog muzeja u Šapcu | historian, director of the Šabac National Museum

Anton Adasinski, pozorišni reditelj srednje generacije iz Petrograda, možda je najbolje definisao umetnost: “Smatram da sam uspeo kao umetnik ako neko želi da ubije čoveka, a posle odgledane predstave više tu želju nema”. Umetnost u takvim situacijama ima smisla. Ukoliko umetnost može da nas popravi, oplemeni, ima smisla, ukoliko ne može završava u kanalizaciji ili u satanizmu. Ljudi stalno pričaju da život nema smisao, a ja mislim da je njegova lepša strana to što svaki čovek ima slobodu da svom životu da smisao. Po tome svaki čovek ima mogućnost da bude umetnik i zavisi od svoje kreativnosti. Moj život je za mene umetnost!

Fotografisan u svojoj kancelariji

Perhaps Anton Adasinsky, theater director of the middle generation from Petrograd, made the best definition of art: “I assume that I have been successful as an artist if after one of my performances somebody who wanted, does not want to kill a man any more”.
In such situations, art makes sense. If art could improve us, make us refine, it makes sense, if not it ends up in a sewer or in Satanism. People keep talking about life, that it makes no sense, but I think that its better side lies in the fact that every person is free to make his life full of sense. Therefore, every person can be an artist it depend on his/her creativity. For me, my life is art!

Photographed in his office

Đorđe Radomirović, Novi Pazar
1971, inženjer elektrotehnike i fotograf | electronics engineer and photographer

To je svojevrsan otisak prsta koji umetnik daje svojoj publici. Nešto lično što umetnik na ovaj ili onaj način materijalizuje i to daje svojoj publici, s naglaskom na jedinstvenosti. I to sve u funkciji njegovog mentalnog stanja, iskustva, emocije koju nosi sa sobom.

Stari avan nađen na placu moje porodične kuće koja je na mestu nekog prastarog groblja. Neki majstor je svojim radom oplemenio upotrebni predmet.

It is a certain fingerprint that an artist offers to his audience. Something private that an artist one way or another materializes and donates to his audience, with a stress on the unique. And all of that on the basis of his mental state, experience, emotions that he bears within himself.

Old mortar found on the grounds of my family house built on the site of an old graveyard. Working on it, a skillful person has refined that object.

Zorica Stojanović, Vranje
1946, penzioner | pensioner

Umetnost je ostati normalan, zdrav i prav u ovoj ludoj zemlji i pod ovakvim okolnostima. Porodicu održati na okupu i biti normalan. Umetnost je kad od ništa napraviš nešto.

Fotografisana u svojoj bašti

Art is to remain normal, healthy and honest in this crazy country and in these circumstances. To keep the family together and remain normal. Art is when of nothing you make something.

Photograph taken in her garden

Aleksandra Sečanski, Niš
1973, Magistar slikarstva, profesor crtanja, slikanja i ostalih umetničkih aktivnosti u srednjoj umetničkoj školi | Master of Art, professor in drawing, painting and other art activities at a secondary art school

Trenutak. Umetnost je trenutak. Trenutak u potpunosti doživljen i proživljen.

Brod od papira

A moment. Art is a moment. A moment fully experienced and sensed.

A paper boat

Robert Vaštag, Subotica
1980, omladinski radnik | youth worker

Umetnost je za mene reakcija na okruženje.

Fotografisan u starom turskom kupatilu - Crno kupatilo - u samom centru Subotice, objektu predviđenom za rušenje

For me, art is a reaction to your surroundings.

Photograph taken in the old Turkish bath - Black bath – in the city center of Subotica, the building is planned for demolition

Ilinka Vukosavljević, Čačak
1939, poljoprivrednik | farmer

Kada ti je lepa paprika, paradajz i luk. Lepo uspe i napreduje. To je za mene umetnost.

Fotografisana ispred svoje kuće

When your capsicums are nice, tomatoes and onions. When all thrives and grows. That is art for me.

Photography taken in front of her house

Ariana Luburić, Novi Sad
1978, profesor | professor

Oslobođenje od ograničenja bilo koje vrste i emocija. Za one koji se bave umetnošću, buđenje nekih aspekata koji su do tada spavali.

Parče korala koji liči na ribu. Umetničko delo koje je napravila priroda.

Liberation from all limitations of any kind and an emotion. For those who practice art, awakening of certain aspects who have been sleeping.

Piece of a coral in the shape of a fish. An artwork created by nature

Bojana Bandić, Novi Sad
1980, student engleskog jezika i književnosti | student of English language and literature

Emocija. Stavila bih znak jednakosti između toga. Predmeti koji u meni izazivaju emociju ili zato što su dobijeni od nekoga ili pravljeni za mene. Sva prava umetnička dela u meni su izazvala emociju bliskosti. Možda ga baš to čini umetničkim delom, to što s njim postaneš blizak.

Fotografija iz detinjstva

An emotion. I would place an equality mark there. Objects that incite emotions in me because they were given to me or made for me. All true masterpieces stir up a feeling of intimacy in me. Maybe that is what it makes an artwork, that feeling of intimacy.

Photograph from childhood

Srboljub Dimitrijević, Vranje

1949, profesor filozofije, upravnik galerije Narodnog muzeja u Vranju | professor of philosophy, Director of the Gallery of the National Museum in Vranje

Umetnost je, možda, ono što ona jeste u opštem smislu. Međutim, umetnost u opštem smislu za mene ništa ne znači, nema značenje kao opšta stvar. Muzika, slikarstvo, arhitektura ili film uopšteno za mene nemaju značaj. Umetnost za mene ima smisla, ali u poslovno-profesionalnom smislu. Lično, pojedini umetnički oblici koji za mene imaju značaj bliskosti, čak ne ni dopadanja, meni znače. Ono što imam u blizini, ne zato što mi se dopada već zato što s tim imam komunikaciju, osećam oslobođenje i punoću. Predmet koji me svojim prisustvom ispunjava raspoloženjem, deluje pozitivno. Nemam pretenzije prema određenoj vrsti muzike ili slikarstva već prema predmetu ili kompoziciji koja mi izaziva osećaj bliskosti bez distance. Blizina s umetničkim objektom ispunjava me duševnim mirom, obezbeđuje osnovnu komunikaciju između mene i sveta.

Skulptura-piramida u keramici, autorke Marine Romanović

Art is, perhaps, what it is in a general sense. However, art in a general sense does not mean anything to me, it has no meaning as a general topic. Music, painting, architecture or film In general do not mean anything to me. Art, for me, has a meaning In the business-professional sense. Privately, certain art forms that I feel close with, not even appealing to me, mean a lot to me. What is close to me, not because it is appealing, but because I communicate with it, makes me feel free and fulfilled. An object that with its presence makes me feel fulfilled, with its mood acts positively. I have no preferences for certain stiles of music or painting, however it is the artwork that brings about a feeling of intimacy without distance. Fills me with peace of mind, provides basic communication between me and the rest of the world. My intimacy with an artwork fills me with a peace of mind, provides a basic communication between me and the rest of the world.

Sculpture-pyramid, ceramics, author Marina Romanović

Katarina Janković, Šabac

1974, direktor Kulturnog centra u Šapcu | director of the Šabac Cultural Center.

Nekada je moj pojam umetnosti bio određeniji, specifičniji, a danas se to proširilo. U poslednje vreme čini mi se da je umetnost balansirati, pregovarati. U klasičnom smislu umetnost je nešto što može da ti pokrene emocije i uspostavi vezu. Da mogu nešto da utkam u svoje biće, da ga nosim sa sobom, da ga prepoznajem. Neki arhetipovi, verovatno.

Keramički ćup korišćen za dečju slikarsku radionicu. Ćup je nešto što nosi vodu, a iz vode nastaje život.

Once upon the time my idea of art was different, more specific, today it has expanded.
Lately, balancing and negotiation seems to me to be art. In a classical sense, art is something that can move your emotions and establish communication. Something I can incorporate into my being, to carry it with me, to recognize it. Some archetypes, probably.

Ceramic jar used for a children's creative workshop. A jar is something you can carry water in and life begins in water.

Mirjana Karić, Obrenovac
1976, diplomirani profesor engleskog jezika | professor of English language

Za mene je umetnost sve što čovek stvori, a što mene ne ostavi ravnodušnom. Najbitnije mi je u životu da postoji kontakt u koji sam i ja uključena, da li između mene i drugih ljudi ili između mene i onoga što mogu da vidim, kao i da taj kontakt ostavlja utisak na mene. Kompjuter je umetnost zbog kontakta - interneta. Neko mora da bude jako kreativan da bi osmislio Internet, odnosno koncept četovanja.

Fotografisana pored svog računara

For me, everything created by a human who does not leave me indifferent is art. The most important in my life is a contact, between me and other people, between me and what I can see and it is important that the contact leaves a certain impact on me. A computer is art because of the contact - internet. Somebody has to be extremely creative to create internet, in fact the concept of chatting.

Photographed next to her computer

Seada Škrijelj, Novi Pazar
1965, profesor književnosti | professor of literature

Umetnost je nešto što je sto dimenzija daleko od kiča. Potreba čoveka nije samo da estetizuje već i da humanizuje svet oko sebe, da dosegne kreativnost tvorca kako bi život bio podnošljiv. Umetnost je potreba čoveka da stvori paralelni svet kojim će podstaći i druge da stvaraju svetove umetnosti u kojima je čovek uvek bolji čovek, a to će svako učiniti na svoj način.

“Sabrana dela” Vilijema Šekspira i ilustracija skulpture “Laokon i sinovi”

Art is something that is hundred dimensions far from trash. Human need is not only to shape the world aesthetically, but also to make it more humane, to reach the creativity of the creator thus making the life bearable. Art is a need of a person to create a parallel world with which he/she will stimulate other persons to create worlds in which a person is always a better person and every individual does it in his/her own way.

William Shakespeare’s “Collected Works” and an illustration of the sculpture “Laocon and Sons”

Dragica Miletić, Bor
1944, nastavnik matematike | teacher of mathematics

Za mene su umetnost i velika dela slikara, onih klasičnih, Pikasov kubizam, kao i grafiti koje deca crtaju po zidovima ili murali. Sve je to za mene umetnost. Što se tiče muzike imamo i klasičnu i izvornu - narodnu. “Teheran” novokomponovana i tehno za mene nije umetnost. I književnost i matematika je umetnost. Semiotika je proizišla iz matematike. Umetnost je i oblačenje i život. I fotografija je umetnost. Umetnost je širok pojam.

Fotografija unuke. I moja unuka je umetnost prirode.

For me, art is masterpieces of great painters, the classic ones, Picasso’s cubism the same as graphite drawn on walls by children or murals. All that for me is art. Regarding the music, there is the classic and ethnic. Teheran new compositions and techno is not art for me. Literature and mathematics, for me, is art. Semiotics stems from mathematics. Art is also clothes and life. Photography is art too. Art is a wide concept.

Photograph of her granddaughter. My granddaughter is a masterpiece of nature.

Snežana Kecović, Čačak
1964, direktor firme | company manager

Za mene je sve umetnost, i posao i kuća i kuvanje. Umetnost je živeti.

Fotografisana u svojoj kući

For me everything is art, work, home and cooking. Living is also art.

Photography taken at her home

Aleksandar Karić, Obrenovac

1971, elektrotehničar | electro technician

Fudbal i navijanje. Igra, sklop, umetnost na relaciji glava-noga. Informacije koje putuju od glave do noge, pre nego do drugih delova tela, treba iskoristiti u pravom pravcu. To je igra koja zavisi od veličine prostora, od motorike, spoljnih i vremenskih uticaja.
Zašto navijanje?
Na svetu ništa veće ne može da postoji nego što je moja ljubav prema crno-beloj boji. Ljubav prema klubu ne može da prestane, dok živim klicaću njemu, volim te Partizane.
Najdraži gol?
Partizan - Crvena zvezda 1994. , Predrag Vasiljević daje gol u poslednjem minutu, Partizan osvaja kup. Delirijum na stadionu, oduševljenje, suze u očima... Umetnost je tu u nogama; rukama možeš šta hoćeš, a nogama ne. Kad noge koristiš u pokretanju predmeta, precizno, to je umetnost.

Fotografisan sa navijačkim šalom

Football and cheering. A game, a composition, art on the relation brain/foot. Information travelling from brain to foot, before they travel to other parts of the body, should be used in a proper direction. It is depending on the space, motorics and outdoor weather conditions.
Why cheering?
There is nothing greater than my love for black and white. My love for the club can never stop to exist, as long as I live I will cheer, I love Partizan.
Favorite goal?
Partizan - Red Star in 1994. Predrag Vasiljević hits a goal in the last minute, Partizan wins the cup. Delirium, excitement at the stadium, tears... Art is there in their legs; you can do whatever you like with your hands, not with your legs. When you use your legs precisely to move an object that is art.

Photograph with a fans' scarf

Jelena Miletić, Bor

1975, istoričar umetnosti i kustos | art historian and curator

Za mene je umetnost događaj. A=događaj (identitet=događaj). Ona treba da je i etička i estetička i umetnik treba da bude odgovoran za ono što radi i zašto to radi. Sve umetnosti su političke. Pre dve godine, kada sam radila kao kustos u Muzeju, saznala sam da su se, tokom socijalističkog perioda u Jugoslaviji, povodom raznih političkih ceremonija proizvodile memorijalne anode i katode koje su kasnije bile izložene u pogonu elektrolize bakra u Boru kao artistički eksponati. Tada sam se obratila rukovodstvu elektrolize bakra u Boru da bi započela svoje istraživanje ali mi nisu dopustili.

"Prva katoda bakra iz nove elektrolize koju je pustio u pogon drug Tito", memorijalna katoda iz Muzeja rudarstva i metalurgije, Bor

For me, art is an event. A=event (identity=event). It should be ethical and aesthetical and an artist should be responsible for what he does or why he does it. All forms of art are political. Two years ago, when I was employed as a curator at the Museum, I found out that during the socials area in Yugoslavia, for various political ceremonies, memorial anodes and cathodes had been produced and later they were exhibited at the copper electrolyzes factory as artistic exhibits. Then, i have asked the authorities to allow me the further research on this subject, but they have rejected me.

"The first copper cathode from the new electrolyzes factory opened by comrade Tito", a memorial cathode from the Museum of Mining and Metallurgy, Bor

Ljubomir Vračar, Niš
1973, diplomirani inženjer elektronike, asistent na Elektrotehničkom fakultetu u Nišu | electronics engineer, assistant professor with the University of Electronics in Niš

Umetnost je nešto nedovršeno. Umetničko delo nije nešto što daje konačnu sliku dela već nešto što ostavlja mogućnost mom mozgu da ga sam završi. Umetnost je sredstvo pomoću koga materijalni svet dobija dodir duše. Umetnost treba čoveku da se dopadne i da mu da duhovnu satisfakciju. Cenim Monea i Van Goga

Slika od prirodnih latica, autor-njegova majka Ljubica Vračar

Art is something incomplete. An artwork is not something that gives a final picture of the work, it leaves a possibility for my brain to complete it. Art is a means for the material world to acquire a touch of spirit. Art must be appealing and give him spiritual satisfaction. I respect Monet and Van Gogh.

A picture made of natural flower petals, author - his mother Ljubica Vračar

Goran Šumanac, Šabac
1979, tehničar pripreme grafičke proizvodnje, nevladine organizacije “Svetlost “ iz Šapca | graphic technician of the “Svetlost” nongovernmental organization in Šabac

Umetnost je nešto lepo i nesvakidašnje što ne može da se vidi baš na svakom koraku. Umetnost je umeti.

Fotografija “Bez naziva”, autor Goran Šumanac

Art is something beautiful and unusual that you cannot see everywhere. Art is to know how.

Photograph “Untitled”, author Goran Šumanac

Dušan Nešković, Šabac
1972, magistar umetnosti | master of art

Teško pitanje, ali i lako. Pre svega, intimni estetski stav. Ali, i sociološki stav. Bitno je da više ljudi deli tvoje mišljenje. Umetnost se traži i pronalazi. To je večita igra i večito istraživanje i proveravanje. Ta igra može biti i ozbiljna i neozbiljna - ozbiljno neozbiljna igra. Da bi smo osetili i prihvatili umetnost moramo da sačuvamo u sebi dete.

Print na pvc-u "Bez naziva", autor Dušan Nešković

A difficult question, but at the same time an easy one. Foremost, an intimate esthetic attitude. However, it is also sociological attitude. It is important that more people share the same opinion. Art is searched for and found. It is an eternal game and eternal research and test. The game can be serious and frivolous / seriously-frivolous game. In order to be able to accept art we have to be able to keep a child within us.

Print on PVC "Untitled", author Dušan Nešković

Slobodan Mac, Subotica
1979, student

Umetnost je nešto individualno koje druga individua može da prihvati ili ne.

Rad u drvetu, autor Slobodan Mac

Art is something individual, that another individual may accept or not.

A piece in wood, author Slobodan Mac

Miloš Trajković, Vranje
1980, student prava | law student

Ko god da da bilo kakvu definiciju umetnosti neće pogrešiti i ko god da čistog srca priča o umetnosti neće pogrešiti. Umetnost je univerzalni vid komunikacije. Kažu da je univerzalan jezik egzaktnih nauka - matematike ili fizike, ali mislim da je pravi univerzalni jezik umetnost. Umetnost je, po meni, crvena boja na italijanskim automobilima iz vremena dolce vite. Ta crvena boja oslikava jedan način života i jednu epohu u kojoj bih voleo da sam rođen. Glavni protivnik umetnosti je tehnologija. Od umetnika me je oduvek fascinirao Ivan Meštrović.

Šporet - nasledstvo moje majke. Sto godina traje i služi svrsi. Ko god da dođe kod nas prvo kaže: "Jao, kakav šporet, pravo malo umetničko delo".

Whoever makes any definition of art will not be wrong and whoever honestly talks about art will not be wrong. Art is a universal way of communication. They say the universal language is the language of science / mathematics or physics, but I think that the universal language is art. Art, for me, is colour red of Italian cars from the dolce vita time. That red reflects a way of life and an area in which I wish I were born. Art's worst enemy is technology. The artist that has always fascinated me is Ivan Meštrović.

A cooker - my mother's inheritance. It has been lasting for hundred years and serves its purpose. Whoever comes to visit us, their first words are 'Wow, what a cooker, a real artwork."

Zoltan Madi, Subotica
1975, frizer | hairdresser

Ispoljavanje samog sebe. Najbolji osećaj je kada mogu da prenesem ono što dolazi preko mene. Imam utisak da samo prenosim neke stvari. Mislim da je kreativnost bilo šta što čovek radi, ali da to ulepša svet.

Radni prostor u kome je Zoltan Madi izradio sve sam od temelja do najsitnijeg detalja

A turning out of your own being. The best feeling is when I can transfer further whatever comes through me. I am under the impression that I only transfer some things. I think that creativity is anything a person does making the world more beautiful.

Working space in which Zoltan Madi built everything himself from the foundations to the smallest detail

Katarina Perišić, Obrenovac
1975, tehnički administrator Web house-a | technical administrator of a Web House

Umeće kreativnog izražavanja, kreativno pražnjenje. Moja kuća i svaki detalj u njoj za mene je umetnost. Ljubav, razumevanje i praštanje.

Fotografisana u svojoj trpezariji

A skill of creative expression, creative discharge. My home and every detail in it. Love, understanding and forgiving.

Photograph taken in her dining room

Jugoslav Sivić, Subotica
1977, majstor za izradu lampi | lampshade maker

Za mene je umetnost proces koji doživljavam kada radim nešto. Proces, sloboda i uživanje. Sloboda izražavanja. Uživanje je povezano i s drugim ljudima. Shvatanje dela na moj način i uživanje u delima drugih.

Lampa, autor Jugoslav Sivić

For me, art is a process I go through when I am working. The process, freedom and enjoyment. Freedom of expression. Enjoyment is connected with other people. Understanding of a piece in my own way and enjoyment in other people's works.

Lamp, author Jugoslav Sivić

Ivana Radović, Bor
1988, učenica | schoolgirl

Na primer, imamo mrlju i sad, to može biti umetničko delo. U zavisnosti od mašte svako to vidi drugačije. Ali, to za mene nije umetnost. S druge strane, skulptura koja, na primer, predstavlja pesnika, jasno pokazuje šta taj umetnički rad predstavlja. Ja to ne bih mogla da stvorim. Umetnost je nešto konkretno, materijalizacija osećanja i misli sa jasnom idejom.

Pesma, autor Ivana Radović

For instance, we have a stain and, there, it can be an artwork. Depending on somebody's imagination, everybody can see things in a different way. On the other hand, a sculpture that, for instance, represents a poet clearly tells what the artwork stands for. I could not create such a thing. Art is something concrete, materialization. Of emotions and thoughts with a clear notion.

Poem, author Ivana Radović

Biljana Vukosavljević, Čačak
1964, hemijski tehničar | chemistry technician

Umetnost je širi pojam. Sve što čovek radi, ako radi dobro, odgovorno i sa znanjem - umetnost je.

Fotografisana ispred stare srpske domaćinske kuće u Ljubiću iz 1924. godine

Art is a wide concept. Everything a person produces, if it's well done, with responsibility and with knowledge – that is art.

Photography taken in front of an old Serbian house in Ljubić built in 1924.

Radiša Petković, Bor
1969, profesor geografije | professor of geography

Umetnost je način da se iskažu misli, osećanja i želje, ali i način da se razumeju drugi koji takođe izražavaju misli, osećanja i želje.

Geografska karta Evrope. Na tako malom prostoru prikazati tako veliku teritoriju sa svim njenim atributima za mene je umetnost.

Art is a way to reveal your thoughts, emotions and wishes, but, also, a way to understand others who also reveal their thoughts, emotions and wishes.

Map of Europe. A huge territory with all its attributes shown on such a limited space, for me, that is art.

Milisav Stojičić, Niš
1938, učitelj fizičkog vaspitanja u penziji | retired teacher of sporting activities

Umetnost je otpuštanje energije - stvaralaštvo. To je vid razmene. U svakom susretu, dodiru, mi nešto nudimo i nešto dobijamo, svesno ili nesvesno. Ja ne živim od umetnosti ali uživam u umetnosti. Menjam energiju koju mogu da izvučem od ljudi i prirode. Bahatost i otimačina odlike su kradljivaca energije. Jedini pravi umetnik planete je Van Gog jer nije živeo od umetnosti. Jedino merilo umetničkog dela je dobrota. Najviši oblik lepote je dobrota. Umetnost se vidi na svakom koraku, kod slikara, urbanista. Ipak, narod nikada nije bio istinski podstaknut da doživi umetnost. Smatram da umetnici treba da budu najobrazovaniji, enciklopedijski. Dar je dat, ali ne za individualno dobro već da se podeli.

Skulptura u drvetu "Ljubav između konja i kobile (opasivanje kobile)" Autor: Milisav Stojičić

Art is release of energy - creation. It is form of exchange. With every encounter, touch, we offer and receive, being aware or unaware. I do not base my living on art, I enjoy art. I exchange energy with people and nature. Arrogance and plunder are attributes of those who steal energy. The only true artists on this planet is Van Gogh, he did not make his living on art. The only measure of an artwork is kindness. The highest form of beauty is kindness. We can see art everywhere, in painters, architects. Still, people have never been truly induced to experience art. I think that artists should be highly educated, encyclopedists. The talent is given, not for individual benefit, but as a common good.

Sculpture in wood "Love between a horse and a mare (mounting of a mare)" Author: Milisav Stojičić

Aleksandar Mladenović, Novi Sad
1974, audio-producent | audio-producer

Proces nastanka, stvaralaštvo. Umetnost nastaje tek kada dođe do prepoznavanja, kada delo doživi refleksiju. Stvaralaštvo je poklapanje naših unutrašnjih procesa, mora biti nekog prepoznavanja. Mislim da stvaralaštvo (emocija/ intelekt/ proces) svako može da nauči zato što je najbitiniji taj impuls.

Fotografisan u svojoj sobi među muzičkim diskovima

Evolution, creation. Art begins with recognition, when a work finds its reflection. Creativity is matching of our inner processes, there must be some recognition (emotion, intellect, process) anybody can understand why that impulse is so important.

Photograph taken in his room among music discs

Vladimir Profilović, Novi Pazar
1978, grafički dizajner | graphic designer

To je široka oblast i pitanje sa više podstavki. Svuda oko nas je forma umetnosti, ali sve zavisi od toga da li je majstor estetski oblikuje (ta forma može biti i delo u galeriji, a može biti i fotelja). Mene trenutno fascinira moj sin koji je vidljivo umetničko delo. Radio sam na projektu "Srbija u tranziciji" u okviru koga je moj rad podrazumevao da sa zvučnika puštam zvuke porođaja koji bi trebalo da predstave tranziciju. Volim i primenjenu umetnost i dela iz istorije umetnosti (na primer Van Ajkovo Venčanje Arnolfinija). Odnos veličina u prostoru (forma) čini umetnost, a važna je i sadržina.

Majica sa likom Linea

It is a vast area and a question with more subquestions. A certain form of art is all around us, however, it depends if it was aesthetically shaped up by a maestro (the form could be an artwork in a gallery, but also just an armchair). At the moment, I am fascinated by my son who is a real work of art. I worked on a project "Serbia in Transition", whereby it was my part to play from a recorder the sounds of a baby birth, an allusion to transition. I like applied art too and master piece from the history of art (Van Eick's "Arnolfini's Wedding") Relations between dimensions in space (the form) makes art, content is also important.

T-shirt with Linea's image

Katarina Dunjić Mandić, Čačak
1962, diplomirani školski psiholog - pedagog | school psychologist - pedagogue

Umetnost je po mom doživljaju neki odnos prema svetu. Umetnost je živeti u ovoj zemlji u ovom vremenu. Negovati odnos u sebi prema lepom i uverenje da je potrebno ići u pozorište ili kupovati knjige. Ne mora samo onaj ko je završio Akademiju da bude umetnik. Uživanje u umetničkim delima, prepoznavanje umetničkog dela takođe je umetnost.

Plakat grupe 484 u kancelariji psihologa čačanske gimnazije

In my opinion, art is someone's point of view on the world. Living in this country at the present day is art. Nourishing a relation towards beauty and a belief that it is necessary to go to theater or to purchase books. Enjoying in works of art, recognizing a work of art is also art.

Poster of the 484 group in the Čačak high school psychologist's office

Zorica Isakov, Bor
1988, učenica | schoolgirl

Umetnost je umetničko delo. Način predstavljanja naših emocija, naših stavova, našeg gledanja na svet. Umetničko delo može da se tumači na razne načine.

Crtež, autor Zorica Isakov

Art is an artwork. A way of presenting of our emotions, our attitudes, our way of the conception of the world. Artworks can be made in many different ways.

Drawing, author Zorica Isakov

Dejan Matović, Čačak
1976, kasapin | butcher

Klanje i seks.

Fotografisan u kasapnici, na radnom mestu

Slaughtering and sex.

Photography taken at the butchery, at his workplace

Konstantin Perišić, Obrenovac
1972, diplomirani profesor engleskog jezika | professor of English language

Mnogo toga. Na primer, hrana. Način na koji se ona priprema, raznovrsnost, ukus, miris. Zavisi šta ti leži, ali dobra klopa uvek leži! Tri omiljena jela su mi burek, popara i pihtije.

Fotografisan pored frižidera u svojoj kuhinji

A lot of things. For instance, food, The way it is prepared, variety, taste, aroma. Depends on what you like, but good food always suits. My favorite three dishes are bourek, stale bread and cheese dish and meat jelly.

Photograph of him by a refrigerator in his kitchen

Igor Marsenić
1974, umetnik | artist

Ne mogu da definišem šta je umetnost jer je umetnost po meni neuhvatljiva. Kada pomislim da sam je uhvatio ili dosegao shvatim da sam promašio ili da nisam zadovoljan i onda je ponovo tražim. Nešto što bi se iole moglo nazvati umetnošću jeste stalna potraga za Zlatnim runom u dalekoj i nepoznatoj Kolhidi.

Kuća u Beogradu, sagrađena 1903. godine, u kojoj sam živeo tri godine, a koja je prvobitno pripadala našem prvom modernom vajaru - Đorđu Jovanoviću. Istinska kuća umetnosti.

I cannot define what is art, as art, in my opinion, is inexplicable. When I am under the impression that I have seized it, reached it, I realize that I missed the point or that I am not satisfied and then I search again. Something that maybe could be defind as art is the constant search for the Golden Fleece in some far and unknown Kolhida.

A house in Belgrade built in 1903 in which I used to live for three years and which was initially owned by our first modern sculptor - Đorđe Jovanović. A true art- house.

Biljana Đurđević
1973, umetnik | artist

Umetnost je osećaj zadovoljstva.

Pogled sa terazijskog platoa koji nestaje

Art is a feeling of satisfaction.

The vanishing view from the Terazije plateau

Aleksandar Maćašev

1971, vizuelno kulturni radnik | visual-cultural worker

Umetnost je komunikacija.
A može i:
“But now I’m not an artist I’m a fucking work of art” - (s)AINT, Marilyn Manson

TKV stencil grafit u Bezistanu, Beograd.

Art is communication,
it, however, may also be:
“But now I’m not an artist I’m a fucking work of art” - (s)AINT Marilyn Manson

TKV stencil graffiti in Bezistan, Belgrade

Mihael Milunović

1967, umetnik | artist

Umetnost je život oslobođen veštine.

Aboridžinska odbrambena alatka

Art is life freed of skills.

Aboriginal defensive tool

Aleksandar Denić

1963, scenograf i umetnik | set-designer and artist

Disciplina u kojoj nije važno stići prvi, već ostati poslednji!

Fotografisan na terasi porodične kuće Denića

A discipline in which it is not important to be the first, it is important to endure as the last!

Photograph taken on the terrace of the Denić family house.

Žana Poliakov

1973, umetnik | artist

Ja sam jedna od onih što ne veruju u koncept posedovanja. Niti pravim radove koje možeš da poseduješ večno, niti imam nešto što je tako dugotrajno. Imam fotografije i male radove koji su mi dragi, ali ih ne doživljavam kao umetnička dela. Zato sam izabrala da se slikam u prirodi jer sve što čovek uradi nedostojno je onoga što Priroda može da napravi. Jedno drvo ima mnogo veću umetničku ili ljudsku vrednost nego bilo čija slika, skulptura. Radovi imaju više simboličko, idejno značenje nego kao artefakti - bitnija je ideja od materijalne vrednosti rada. Ponekad se bavim konzumerističkim stvarima i mislim da se može napraviti paralela – da li se hvališ Pradom ili umetničkim radom.

Fotografisana u prirodi, pored drveta

I am one of those who do not believe in the concept of ownership. I neither create works that could be possessed forever, nor do I own anything long-lasting. I own photographs and small size works that I am fond of, but which I do not consider artworks. Therefore I have chosen to be photographed in the natural environment as whatever a human creates is unworthy of Nature's creations. A tree has a greater creative and human value than anybody's painting, sculpture. Artworks posses a much more symbolic, notional substance than as artifacts - the idea is more important than the material value of an artwork. Sometimes I deal with consumers' things and I think that one can draw a parallel - do you pride yourself on Prada or your artwork.

Photograph taken in a natural environment

Uroš Đurić
1964, umetnik | artist

Znanje i zavodljivost.

Ploča "Hurt me", Johnny Thunders, 1984

Knowledge and seduction.

"Hurt me", EP, Johnny Thunders, 1984

Igor Stepančić
1962, umetnik | artist

Umetnost je ljubav i kao takva uvek novi, ekstremno uzbudljivi individualni uzlet duha u kome Evolucija ≠ Napretku.
Umetnost je panika.

Ogledalo

Art is love and as such it is always a new, an extremely exciting ascent of spirit in which Evolution ≠ Progress.
Art is a panic.

Mirror

Dejan Kaluđerović
1972, umetnik | artist

Umetničko delo ne tražim kroz mogućnost posedovanja istog. Njegovu suštinu upravo tražim i vidim u dijalogu između stvaraoca i posmatrača koji se putem dela uspostavlja.
Umetnost, po meni, koliko s jedne strane obojena svojom savremenošću, mora uvek da se trudi da bude ogledalo društva.

Fotografisan na ulici

I do not search for an artwork in order to posses it. I search its essence in a dialogue held between the artist and the audience. Art, in my opinion, regardless on its contemporarity, must always endeavor to be a reflection of society.

Photograph taken in the street

Borut Vild
1954, grafički dizajner | graphic designer

Svaki višak vrednosti koji ne donosi profit.

Ambalaža za poklon torbu časopisa Marie Claire

Any surplus value that does not make profit.

Wrapping of a gift-bag of the Marie Claire magazine

Lana Vasiljević

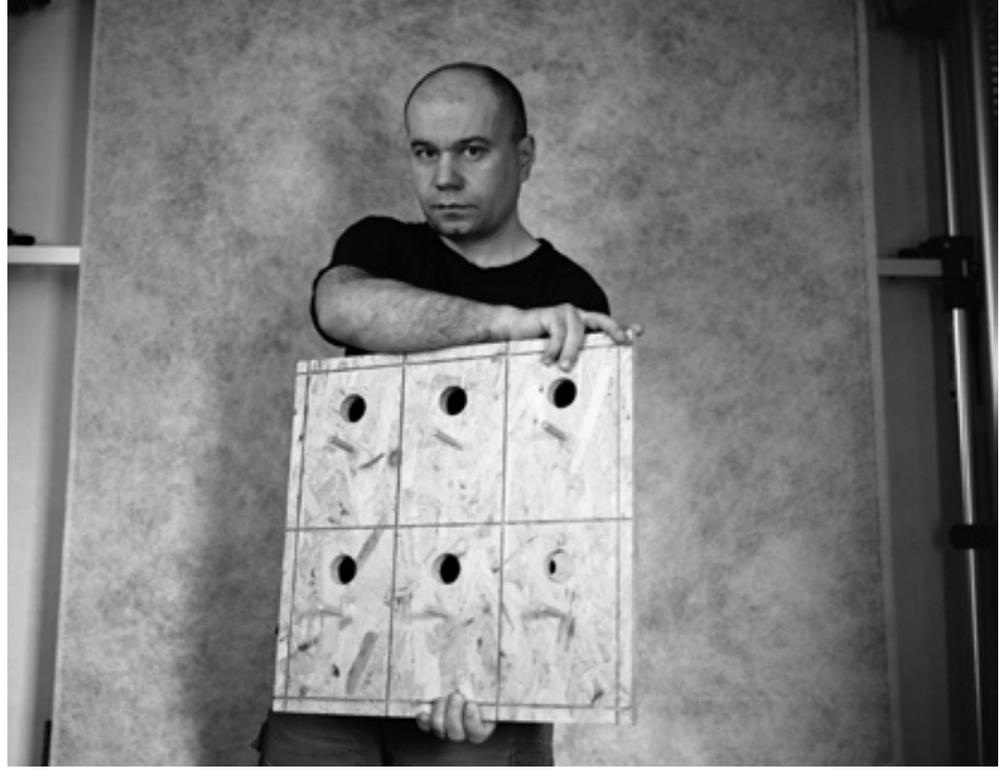
1973, umetnik | artist

Način razmišljanja, reakcija, savršenstvo, sklad vremena, neobičnost, iskorišćena emocija, konstrukcija podsvesti, relacije, stanje duha, imaginacija, drugi, slučajnosti, imati sreće, otkriće, matematika, iskustvo lepote, ideja, više od ideje. Ukratko, sve što radimo, sve može da bude tema ili delo savremene umetnosti. Bitan je proces, razlog i identifikacija dela i naravno lični doživljaj.

Waiting area, light box, autor Lana Vasiljević

The way of thinking, reaction, perfection, harmony of time, unusual, used emotion, a construction of the sub consciousness, relations, a state of mind, imagination, others, unintentional, good luck, discovery, mathematics, experience of beauty, an idea, more than an idea. In brief, whatever we do it can be a theme or product of contemporary art. What is important is the process, the motive and identification of an artwork and, naturally, personal experience.

Waiting area, light box, author Lana Vasiljević



Vladimir Perić - Talent factory

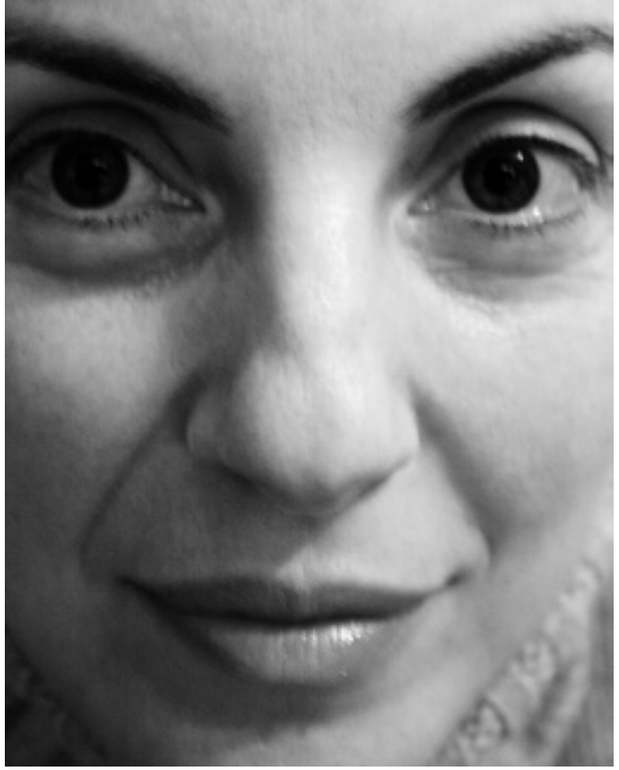
1962, umetnik | artist

To se ne može reći u jednoj rečenici, nikako, s obzirom da su neke definicije nametnute istorijom. Dok si mlad, treba to da preuzimaš, a kasnije treba da doprineseš i sam. Zapravo, pred publiku treba izneti ono što je zanimljivo.
Instiktivno reagujući ja aranžiram nešto što nije umetnost, a u finalnom obliku to postaje. Sa redimejdom radim s nečim što nije umetnost i dovodim ga u formu umetničkog dela. Aranžirani redimejd - ta intervencija mu pravi mali dodatak koji ga svrstava u umetnička dela. Umetnost je dodatak koji umetnik pravi između objekta i publike. U istoriji umetnosti česta su brisanja istorije. Umetnost je nešto što stabilno stoji na istorijskim vrednostima, ali ima i jaku komponentu svežeg i izmenjenog.

Uzorak "Solitera za ptice", visina 7m, autor Talent, 2003

It cannot be explained in one sentence, by no means, given that some of the definitions are imposed by history. While you are young, you should take it over and later, you should make your own contribution. Actually, the public should be shown what is really interesting.
Reacting instinctively, I make arrangements of artifacts that are not art, whereas, later, in its final shape, they do become Art. I work with ready-made that is no art bringing it into the shape of artwork. Arranged readymade - that intervention gives it an additional quality that ranks it among artwork. Art is a little bit of add-on created by an artist thus linking the object with its audience.
In the history of art, history is often obliterated. Art is something firmly positioned on historical values, it, however, possesses a component of something fresh and modified.

A sample of a "Skyscraper for Birds", height 7 m, author Talent 2003



Milica Tomić
1960, umetnik | artist

Umetnost je medij koji reflektuje realnosti.

Portret umetnika

Art is a medium that reflects (different) realities.

Portrait of an Artist

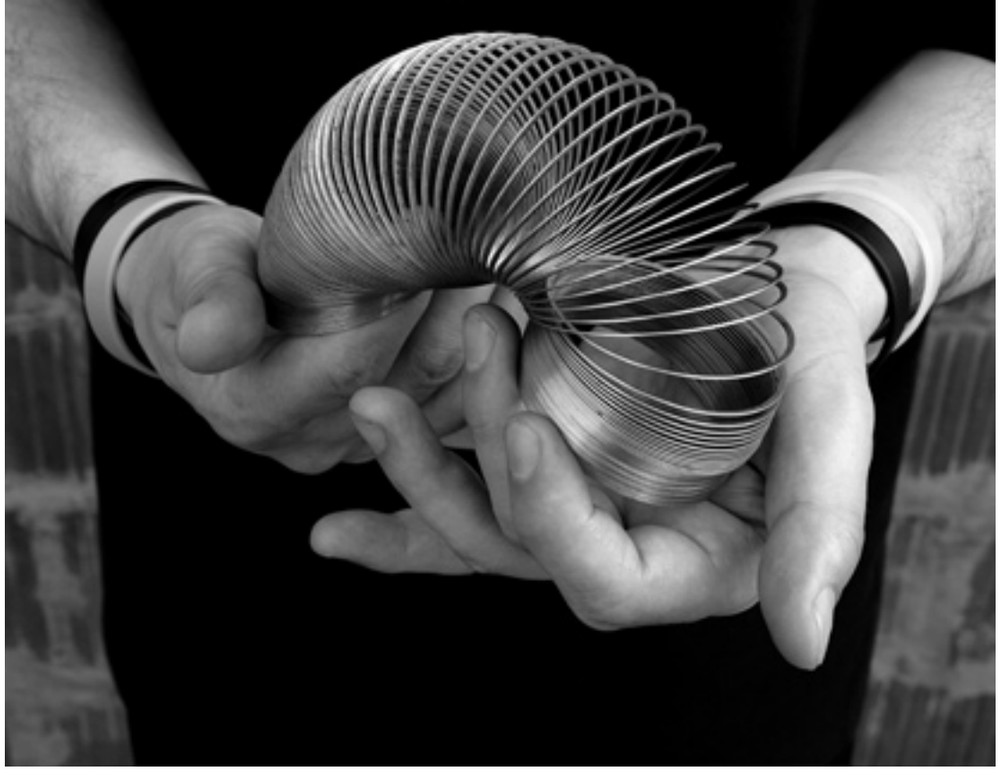
Mileta Prodanović
1959, slikar i pisac | painter and writer

Umetnost je ono što kod vas izaziva klecanje kolena.

Knjiga "Finnegans Wake" James Joyce, knjiga koju niko nije čitao, kažu da bi to trebalo da bude portret ljudskog mozga u stanju sna.

Art is something that makes your knees buckle.

James Joyce's "Finnegans Wake" – a book that nobody has ever read, they say that it should be a portrait of a human brain while dreaming.



Zoran Naskovski
1960, umetnik | artist

No comment

Slinky

No comment

Slinky

Siniša Ilić
1977, umetnik | artist

Pitanje “Šta je za tebe umetnost?” opširno je pitanje i zahteva prilično koncizan odgovor. Umetnost je moj posao, ono čime se bavim. Oblast u okviru koje delujem. Uglavnom jeste deo moje svakodnevnice, tema razgovora, diskusija ili razmišljanja. Od umetnosti i živim, ona donosi novac u moj svakodnevni život, i ta činjenica me trenutno umiruje, jer potvrđuje da ću i dalje moći da se bavim umetnošću. Mislim da umetnost ima najviše veze s konceptom i radom. Takođe sa radoznalošću, nervozom i artikulacijom. Mislim da umetnost u velikoj meri isključuje osećaj komfora. Često uživam u proizvodnji i/ili konzumaciji umetnosti. Fotografisao sam se s jednim od umetničkih radova koje posedujem u svojoj kolekciji.

“Text with Changing Parts”, autor Aleksandar Bender

The question “What is Art for you?” is a broad-spectrum question that requires a precise. answer. Art is my job, something that I do. My field of operation. It is mostly a part of my everyday routine, a topic of conversation, discussions and contemplation. It provides for my living, it brings money in my everyday life and that fact currently keeps me calm as it proves that I will be able to continue to practice art. I think that art largely excludes the feeling of comfort. I often enjoy producing or consuming art. I am on the photograph with one of the artworks from my collection.

“Text with Changing Parts”, author Aleksandar Bender

Dorijan Kolundžija
1976, umetnik | artist

Umetnost je ono što stoji u galeriji.

Printovi studenata dizajna Univerziteta Megatrend u Beogradu

Art is whatever is placed in a gallery.

Prints produced by design students of the Megatrend University in Belgrade

Nebojša Babić
1968, umetnik, autor projekta O3ONE | artist, author of the O3ONE project

Šta je za tebe umetnost?

Fotografisan u galeriji O3ONE

What is art for you?

Photograph taken at the O3ONE Gallery

Das ist Kunst

Ana Adamović, fotografije | photographs
Milica Pekić Conev, tekst | text

AD&Design
Aleksandar Maćašev

Prevod na engleski | English translation
Mira Orlović

Koproducent projekta | co-producer
Nebojša Rosić

Štampa | Print
Cicero, Beograd

Tiraž
600 komada

Zahvaljujemo se svim učesnicima u projektu kao i ljudima koji su nam pomogli u realizaciji projekta u gradovima Srbije | we would like to thank all the participants in the project as well as all the people throughout Serbia who helped the project:
Biljani i Branku Vukosavljević (Čačak), Jeleni Miletić (Bor), Csongoru Farkasu i Robertu Vaštagu (Subotica), Jeleni Kovačević Jureša (Novi Sad), Aidi Ćorović i Seadu Biberoviću (Novi Pazar), Katarini Janković i Dušanu Neškoviću (Šabac), Miroslavu Kariću (Obrenovac), Gordani Ristić (Vranje), Borivoju Baltezareviću (Niš). Takođe, želimo da se zahvalimo | Also we would like to thank to galeriji O3ONE, Lidiji Merenik, Dragani Palavestri, Anici Tucakov, Dimitriju Tadiću, Mirjani Božidarević, Dejanu Wolfu i štampariji Cicero, Miri Orlović i našim mamama | and to our moms Vesni Ristić i Sofiji Pekić Quarrie.

Projekat je realizovan uz podršku:

Beograd
www.beograd.org.yu

министарство
културе републике србије

PRO HELVETIA
Arts Council of Switzerland

O3ONE

CICERO

CIP Katalogizacija u publikaciji
Narodna biblioteka Srbije, Beograd

165 Berkli Dž.

ARSIĆ, BRANKA
Pogled i subjektivnost : neki aspekti Berklijeve teorije viđenja ;
doktorski rad / Branka Arsić.
Beograd ; Beogradski krug, 1999
(Beograd : Čigoja Štampa). 446 str. : 24 cm

Tiraž 600
Bibliografija: str. 438-443

ISBN 86-84977-02-5

165.12 82.015.1
a) Berkli Džordž (1685-1753) - Teorija viđenja
b) Vizuelna percepcija
c) Subjekt (filozofija)
ID = 75409164